How does a human acquire, comprehend, produce, and control multiple languages with just the power of one mind? What are the cognitive consequences of being a bilingual? These are just a few of the intriguing questions at the core of studying bilingualism from psycholinguistic and neurocognitive perspectives. Bringing together some of the world’s leading experts in bilingualism, cognitive psychology, and language acquisition, *The Cambridge Handbook of Bilingual Processing* explores these questions by presenting a clear overview of current theories and findings in bilingual processing. This comprehensive handbook is organized around overarching thematic areas including theories and methodologies, acquisition and development, comprehension and representation, production, control, and the cognitive consequences of bilingualism. The handbook serves as an informative overview for researchers interested in cognitive bilingualism and the logic of theoretical and experimental approaches to language science. It also functions as an instrumental source of readings for anyone interested in bilingual processing.

**John W. Schwieter** is an associate professor of Spanish and linguistics and Faculty of Arts Teaching Scholar at Wilfrid Laurier University in Waterloo, Ontario, Canada, where he is also the Director of the Psycholinguistics and Language Acquisition Laboratory. He is also a Visiting Professor of Applied Linguistics in the Centre for Applied Research and Outreach in Language Education at the University of Greenwich in London, England.
Genuinely broad in scope, each handbook in this series provides a complete state-of-the-field overview of a major sub-discipline within language study and research. Grouped into broad thematic areas, the chapters in each volume encompass the most important issues and topics within each subject, offering a coherent picture of the latest theories and findings. Together, the volumes will build into an integrated overview of the discipline in its entirety.

Published titles

The Cambridge Handbook of Phonology, edited by Paul de Lacy
The Cambridge Handbook of Child Language, edited by Edith L. Bavin
The Cambridge Handbook of Endangered Languages, edited by Peter K. Austin and Julia Sallabank
The Cambridge Handbook of Sociolinguistics, edited by Rajend Mesthrie
The Cambridge Handbook of Pragmatics, edited by Keith Allan and Kasia M. Jaszczolt
The Cambridge Handbook of Language Policy, edited by Bernard Spolsky
The Cambridge Handbook of Second Language Acquisition, edited by Julia Herschensohn and Martha Young-Scholten
The Cambridge Handbook of Biolinguistics, edited by Cedric Boeckx and Kleanthes K. Grohmann
The Cambridge Handbook of Generative Syntax, edited by Marcel den Dikken
The Cambridge Handbook of Communication Disorders, edited by Louise Cummings
The Cambridge Handbook of Stylistics, edited by Stockwell and Whiteley
The Cambridge Handbook of Linguistic Anthropology, edited by Enfield, Kockelman and Sidnell
The Cambridge Handbook of English Corpus Linguistics, edited by Douglas Biber and Randi Keppen
The Cambridge Handbook of Bilingual Processing, edited by John W. Schwieter

Further titles planned for the series

The Cambridge Handbook of Morphology, edited by Hippisley and Stump
The Cambridge Handbook of Historical Syntax, edited by Ledgeway and Roberts
The Cambridge Handbook of Formal Semantics, edited by Maria Aloni and Paul Dekker
The Cambridge Handbook of English Historical Linguistics, edited by Merja Kytö and Päivi Pahta
The Cambridge Handbook of Linguistic Multicompetence, edited by Li Wei and Vivian Cook
The Cambridge Handbook of Areal Linguistics, edited by Raymond Hickey
In memory of our bilingual friend Simon Ratsamy, who was taken far too early from his friends and family. May he rest peacefully and always be celebrated by those who loved him.
Contents

List of figures x
List of tables xii
Contributors xiii
Acknowledgments xvi

Part I Introduction
1 Bilingual processing: a dynamic and rapidly changing field John W. Schwieter and Natasha Tokowicz 3

Part II Theories and methodologies
2 Six decades of research on lexical presentation and processing in bilinguals Nan Jiang 29
3 Computational modeling of bilingual language acquisition and processing: conceptual and methodological considerations Ping Li and Xiaowei Zhao 85
4 Methods for studying adult bilingualism Michael Spivey and Cynthia Cardon 108
5 Methods for studying infant bilingualism Krista Byers-Heinlein 133

Part III Acquisition and development
6 Becoming bilingual: are there different learning pathways? Nuria Sebastian-Galles 157
7 Phonology and morphology in lexical processing Kira Gor 173
8 Processing perspectives on instructed second language acquisition Bill VanPatten 200
9 Learning second language vocabulary: insights from laboratory studies Natasha Tokowicz and Tamar Degani 216
10 Second language constructions: usage-based acquisition and transfer Nick Ellis, Ute Römer, and Matthew O’Donnell 234
11 Variability in bilingual processing: a dynamic approach  
Wander Lowie and Kees de Bot 255

Part IV  Comprehension and representation 273
12 Conceptual representation in bilinguals: the role of language specificity and conceptual change  
Panos Athanasopoulos 275
13 Emotion word processing within and between languages  
Jeannette Altarriba and Dana Basnight-Brown 293
14 Orthographic processing in bilinguals  
Walter J. B. van Heuven and Emily L. Coderre 308
15 Bilingual lexical access during written sentence comprehension  
Ana Schwartz 327
16 Cross-language interactions during bilingual sentence processing  
Paola Dussias, Amelia J. Dietrich, and Álvaro Villegas 349

Part V  Production 367
17 Individual differences in second language speech production  
Judit Kormos 369
18 Parallel language activation in bilinguals’ word production and its modulating factors: a review and computer simulations  
Annette M. B. de Groot and Peter A. Starreveld 389
19 Cross-language asymmetries in code-switching patterns: implications for bilingual language production  
Carol Myers-Scotton and Janice Jake 416
20 Intra-sentential code-switching: cognitive and neural approaches  
Janet G. van Hell, Kaitlyn A. Litcofsky, and Caitlin Y. Ting 459

Part VI  Control 483
21 Selection and control in bilingual comprehension and production  
Judith F. Kroll, Jason W. Gallifer, Rhonda McClain, Eleonora Rossi, and María Cruz Martín 485
22 On the mechanism and scope of language control in bilingual speech production  
Cristina Baus, Francesca Branzi, and Albert Costa 508
23 Behavioral measures of language control: Production and comprehension  
Julia Festman and John W. Schwieter 527
24 Neural perspectives of language control  
Arturo Hernandez 548

Part VII  Consequences of bilingualism 569
25 Cognitive consequences of bilingualism: executive control and cognitive reserve  
Ellen Bialystok and Fergus Craik 571
26 Does bilingual exercise enhance cognitive fitness in traditional non-linguistic executive processing tasks?  
Matthew O. Hilchey, Jean Saint-Aubin, and Raymond M. Klein 586
<table>
<thead>
<tr>
<th>Contents</th>
<th>ix</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>27 Neural consequences of bilingualism for cortical and subcortical function  Jennifer Krizman and Viorica Marian</td>
<td>614</td>
</tr>
<tr>
<td>28 How bilingualism shapes the mental lexicon  Gary Libben and Mira Goral</td>
<td>631</td>
</tr>
<tr>
<td>29 Losing a first language to a second language  Eve Higby and Loraine Obler</td>
<td>645</td>
</tr>
<tr>
<td>30 Moving beyond two languages: The effects of multilingualism on language processing and language learning  Jared Linck, Erica Michael, Ewa Golonka, Alina Twist, and John W. Schwieter</td>
<td>665</td>
</tr>
</tbody>
</table>

References  
Index
Figures

2.1 Lexical representation and processing in bilinguals: models and hypotheses 82
3.1 An illustration of (a) localist representation and (b) distributed representation 90
3.2 Three basic connectionist network architectures 92
3.3 A sketch of the DevLex-II Model (adapted from Zhao & Li, 2010) 102
3.4 Bilingual semantic representations as a function of age of acquisition 104
5.1 Growth in yearly citations from 1993–2012 of papers related to early life (infant, infancy, toddler, toddlerhood) and bilingualism (bilingual, bilingualism, dual language) 134
5.2 An illustration of different measures of vocabulary size in a hypothetical French–English bilingual infant 143
6.1 Illustration of the lack of clear separations between words in the speech signal 158
6.2 Four schematic developmental trajectories of phoneme perception in four groups of infants and contrasts 164
10.1 BNC verb type distribution for ‘V across n’ (left) and ‘V of n’ (right) 239
10.2 A semantic network for ‘V across n’ from the BNC using WordNet as a base. Node size is proportional to degree 240
10.3 Experiment 1 log₁₀ verb generation frequency against log₁₀ verb frequency in that VAC in the BNC for ‘V of n’ 242
10.4 L1 English and German, Spanish and Czech L2 English log₁₀ verb generation frequency against log₁₀ verb frequency in that VAC in the BNC for VACs ‘V about n’ 245
10.5 L1 English and German, Spanish and Czech L2 English log₁₀ verb generation frequency against log₁₀ verb frequency in that VAC in the BNC for VACs ‘V between n’ 246
<table>
<thead>
<tr>
<th>List of figures</th>
<th>xi</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10.6 L1 English and German, Spanish and Czech L2 English log10 verb generation frequency against log10 verb frequency in that VAC in the BNC for VACs 'V against n'</td>
<td>247</td>
</tr>
<tr>
<td>10.7 Correlations between learner and native speaker responses</td>
<td>250</td>
</tr>
<tr>
<td>15.1 The Bilingual Interactive Activation (BIA) Model (adapted from Dijkstra &amp; van Heuven, 1998)</td>
<td>331</td>
</tr>
<tr>
<td>15.2 The Bilingual Interactive Activation Model revised (BIA+) (adapted from Dijkstra &amp; van Heuven, 2002)</td>
<td>332</td>
</tr>
<tr>
<td>18.1 A model of picture naming in bilinguals (based on Costa et al., 2000)</td>
<td>399</td>
</tr>
<tr>
<td>18.2 The basic layout of the networks used in our simulations of the activation of a phonological node of a cognate (a) and a non-cognate (b)</td>
<td>408</td>
</tr>
<tr>
<td>18.3 A model of picture naming in bilinguals</td>
<td>409</td>
</tr>
<tr>
<td>18.4 Computer simulation results</td>
<td>411</td>
</tr>
<tr>
<td>19.1 Production model and the 4-M model of morpheme classification</td>
<td>420</td>
</tr>
<tr>
<td>25.1 Mean RT and standard error for facilitation and cost in the Stroop task</td>
<td>574</td>
</tr>
<tr>
<td>26.1 Group differences in inhibitory control and executive processing in children</td>
<td>598</td>
</tr>
<tr>
<td>26.2 Group differences in inhibitory control and executive processing in young adults</td>
<td>604</td>
</tr>
<tr>
<td>26.3 Discrepancy in interference effects as a function practice</td>
<td>606</td>
</tr>
<tr>
<td>26.4 Group differences in inhibitory control and executive processing in older adults</td>
<td>607</td>
</tr>
<tr>
<td>26.5 Discrepancy in interference effects as a function of task complexity</td>
<td>609</td>
</tr>
<tr>
<td>27.1 Schematic of the nuclei of the auditory and executive systems</td>
<td>617</td>
</tr>
<tr>
<td>27.2 Schematic of the nuclei of the auditory and executive systems</td>
<td>622</td>
</tr>
<tr>
<td>27.3 Bilinguals demonstrate unique relationships between auditory and executive systems</td>
<td>629</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Tables

<table>
<thead>
<tr>
<th>Table</th>
<th>Description</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5.1</td>
<td>Best practice for characterizing language exposure in bilingual infants</td>
<td>136</td>
</tr>
<tr>
<td>10.1</td>
<td>Multiple regression summary statistics for the analyses of 131 L1 English respondents and 131 German, Spanish, and Czech L2 English respondents</td>
<td>245</td>
</tr>
<tr>
<td>10.2</td>
<td>‘V in n,’ top-20 verbs in native speaker and learner responses</td>
<td>251</td>
</tr>
<tr>
<td>12.1</td>
<td>Summary of the degree to which each of the four main models discussed can accommodate language specificity, developmental aspects of bilingualism, and phenomena of conceptual change</td>
<td>288</td>
</tr>
<tr>
<td>19.1</td>
<td>Distribution of English nouns in Spanish-framed CPs (Milian corpus, 1995)</td>
<td>439</td>
</tr>
<tr>
<td>19.2</td>
<td>Italian-Swiss German asymmetry: mixed NPs vs. NP EL Islands (Perziosa-Di Quinzio, 1992, corpus)</td>
<td>441</td>
</tr>
<tr>
<td>23.1</td>
<td>Mean reaction times, standard deviations, accuracy rates, and costs in the language switching task, by language dominance and by group</td>
<td>541</td>
</tr>
<tr>
<td>26.1</td>
<td>Summary of the recent literature on bilingualism and non-linguistic executive function</td>
<td>595</td>
</tr>
<tr>
<td>30.1</td>
<td>Summary of implications for L3 course design and instruction</td>
<td>692</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Contributors

Jeanette Altarriba, Department of Psychology, University at Albany, State University of New York
Panos Athanasopoulos, Department of Linguistics and English Language, Lancaster University
Dana Basnight-Brown, Department of Psychology, United States International University, East Africa
Cristina Baus, Center of Brain and Cognition, Universitat Pompeu Fabra/Université Aix-Marseille
Ellen Bialystok, Department of Psychology, York University/Rotman Research Institute at Baycrest
Francesca Branzi, Center of Brain and Cognition, Universitat Pompeu Fabra
Krista Byers-Heinlein, Department of Psychology, Concordia University
Cynthia Cardon, Department of Psychology, University of California, Merced
Emily L. Coderre, Department of Neurology, Johns Hopkins University School of Medicine
Albert Costa, Center of Brain and Cognition, Universitat Pompeu Fabra/Institució Catalana de Recerca i Estudis Avançats (ICREA)
Fergus Craik, Rotman Research Institute at Baycrest/Department of Psychology, University of Toronto
María Cruz Martín, Department of Psychology, Pennsylvania State University
Kees de Bot, Department of Applied Linguistics, University of Groningen
Annette M. B. de Groot, Department of Psychology, University of Amsterdam
Tamar Degani, Institute of Information Processing and Decision Making, University of Haifa
Amelia J. Dietrich, Department of Spanish, Italian, and Portuguese, Pennsylvania State University
List of contributors

Paola Dussias, Department of Spanish, Italian, and Portuguese, Pennsylvania State University
Nick Ellis, Department of Psychology, University of Michigan
Julia Festman, Research Group on Diversity and Inclusion, University of Potsdam
Ewa Golonka, Center for Advanced Study of Language, University of Maryland
Kira Gor, School of Languages, Literatures, and Cultures, University of Maryland
Mira Goral, Department of Speech–Language–Hearing Sciences, Lehman College, The City University of New York, New York
Jason W. Gullifer, Department of Psychology, Pennsylvania State University
Arturo Hernandez, Department of Psychology, University of Houston
Eve Higby, Program in Speech–Language–Hearing Sciences, University of New York Graduate Center, New York
Matthew O. Hilchey, Department of Psychology and Neuroscience, Dalhousie University
Janice Jake, Department of English, Midlands Technical College
Nan Jiang, School of Languages, Literatures, and Cultures, University of Maryland
Raymond M. Klein, Department of Psychology and Neuroscience, Dalhousie University
Judit Kormos, Department of Linguistics and English Language, Lancaster University
Jennifer Krizman, Department of Communication Sciences and Disorders, Northwestern University
Judith F. Kroll, Department of Psychology, Pennsylvania State University
Ping Li, Department of Psychology, Pennsylvania State University
Gary Libben, Office of the Vice-President: Research, Brock University
Jared Linck, Center for Advanced Study of Language, University of Maryland
Kaitlyn A. Litcofsky, Department of Psychology, Pennsylvania State University
Wander Lowie, Department of Applied Linguistics, University of Groningen
Rhonda McClain, Department of Psychology, Pennsylvania State University
Viorica Marian, Department of Communication Sciences and Disorders, Northwestern University
Erica Michael, Center for Advanced Study of Language, University of Maryland
Carol Myers-Scotton, Department of Linguistics and Languages, Michigan State University
Loraine Obler, Program in Speech-Language-Hearing Sciences, The City University of New York Graduate Center, New York
List of contributors

Matthew O'Donnell, Institute for Social Research/Communication Neuroscience Laboratory, University of Michigan

Ute Romer, Department of Applied Linguistics and ESL, Georgia State University

Eleonora Rossi, Department of Psychology, Pennsylvania State University

Jean Saint-Aubin, School of Psychology, Université de Moncton

Ana Schwartz, Department of Psychology, University of Texas at El Paso

John W. Schwieter, Psycholinguistics and Language Acquisition Laboratory, Department of Languages and Literatures, Wilfrid Laurier University/Centre for Applied Research and Outreach in Language Education, University of Greenwich

Núria Sebastián-Gallés, Center for Brain and Cognition and Department of Technology, Universitat Pompeu Fabra

Michael Spivey, Department of Cognitive and Information Sciences, University of California, Merced

Peter A. Starreveld, Department of Psychology, University of Amsterdam.

Caitlin Y. Ting, Department of Psychology, Pennsylvania State University

Natasha Tokowicz, Department of Psychology/Department of Linguistics/Learning Research and Development Center, University of Pittsburgh

Alina Twist, Center for Advanced Study of Language, University of Maryland

Janet G. van Hell, Department of Psychology, Pennsylvania State University

Walter J. B. van Heuven, School of Psychology, University of Nottingham

Bill VanPatten, Department of Romance and Classical Studies, Michigan State University

Álvaro Villegas, Department of Modern Languages and Literatures, University of Central Florida

Xiaowei Zhao, Department of Psychology, Emmanuel College
Acknowledgments

I am lucky to have been supported by many people throughout the development of *The Cambridge Handbook of Bilingual Processing*. On a personal level, I am very fortunate to have the continuous support of Prof. J. Luis Jaime-Domínguez and my wonderful parents, Herb and Melinda Schwieter. Professionally speaking, I am extremely thankful to several individuals at Cambridge University Press: to Helen Barton, Commissioning Editor, Linguistics, for having suggested this timely handbook idea and for her efficient assistance and support throughout this project; to Joanna Breeze, Senior Production Editor, Academic Books, for her professional and experienced guidance; to Sarah Green, Editor, Humanities and Social Sciences, for her promptness and resourcefulness; and to Martin Barr, copy-editor, for his meticulous and thorough copy-editing.

I am also very grateful to my two editorial assistants for their excellent work during the preparation of the manuscript: Dr. Aline Ferreira, associate director of the Psycholinguistics and Language Acquisition Research Laboratory and postdoctoral fellow in psychology at Wilfrid Laurier University and sessional instructor of Portuguese at the University of Toronto; and Gabrielle Klassen, my former undergraduate research assistant at Wilfrid Laurier University and a current Ph.D. candidate of Hispanic linguistics at the University of Toronto. I gratefully acknowledge that financial support to hire these two assistants was received from a grant partly funded by Wilfrid Laurier University operating funds and partly by a Social Sciences and Humanities Research Council of Canada Institutional Grant.

Needless to say, *The Cambridge Handbook of Bilingual Processing* would not exist had it not been for the dedication and hard work of individuals who contributed to its contents. I recall that one anonymous peer reviewer of this handbook proposal stated: “It would be difficult to put together a better line-up of authors. The vast majority of them are truly well known leaders in the field and I’m actually surprised that Schwieter was able to get them all on board.” This statement still puts a smile on my face because
I too was pleasantly surprised and I continue to feel humbled that they graciously accepted my invitation to contribute to this project. They have helped me to build a comprehensive handbook which showcases prominent theories and findings regarding psycholinguistic and neurocognitive approaches to bilingualism and language acquisition which we feel is a much-needed addition to the field of Bilingual Processing.

Finally, I am extremely grateful to the scholars – both internal and external to this project – who accepted my invitation to serve as anonymous peer-reviewers of the chapters. It is without a doubt that their knowledge and expertise have strengthened the content of this handbook and its implications for future research. As such, I would like to extend my sincere thanks to the following researchers:

Jeanette Altarriba, University at Albany, State University of New York
Panos Athanasopoulos, Lancaster University
María Teresa Bajo, University of Granada
Joe Barcroft, Washington University in St. Louis
Cristina Baus, Universitat Pompeu Fabra
Alessandro Benati, University of Greenwich
Susan Bobb, Northwestern University
Agnes Bolonyai, North Carolina State University
Laura Bosch, Universitat de Barcelona
Amanda Brown, Syracuse University
Krista Byers-Heinlein, Concordia University
Emanuel Bylund, Stockholm University
Marco Calabria, Universitat Pompeu Fabra
Emily L. Coderre, Johns Hopkins University
Eva Commissaire, University of Strasbourg
Barbara Conboy, University of Redlands
Roberto de Almeida, Concordia University
Kees de Bot, University of Groningen
Annette M. B. de Groot, University of Amsterdam
Annick De Houwer, Universität Erfurt
Jean-Marc Dewaele, Birkbeck, University of London
Guosheng Ding, Beijing Normal University
Paola Dussias, Pennsylvania State University
Eileen Fancher, Florida State University
Corinne Fischer, St. Michael’s Hospital/University of Toronto
Gabrielle Garbin, Universitat Jaume I
Monica Gonzalez-Marquez, Cornell University
Kira Gor, University of Maryland
Mira Goral, The City University of New York
Jonathan Grainger, Aix-Marseille University
Anna Hatzidaki, Universitat Pompeu Fabra
Roberto Heredia, Texas A&M International University
xviii  Acknowledgments

Arturo Hernandez, University of Houston
Eve Higby, The City University of New York Graduate Center
Noriko Hoshino, Kobe City University of Foreign Studies
Ludmila Isurin, Ohio State University
Scott Jarvis, Ohio University
Nan Jiang, University of Maryland
Jungna Kim, The City University of New York Graduate Center
Iring Koch, RWTH Aachen University
Gerrit Jan Kootstra, Radboud University Nijmegen
Raymond M. Klein, Dalhousie University
Judith F. Kroll, Pennsylvania State University
Wido La Heij, Universiteit Leiden
James Lee, University of New South Wales
Gary Libben, Brock University
Jared A. Linck, Center for Advanced Study of Language, University of Maryland
Gillian Lord, University of Florida
Wander Lowie, University of Groningen
Brian MacWhinney, Carnegie Mellon University
Katherine Mathis, Bates College
Silvina Montrul, University of Illinois at Urbana-Champaign
Loraine Obler, The City University of New York Graduate Center
Francisco Palermo, University of Missouri
Andrea Philipp, RWTH Aachen University
David Peeters, Max Planck Institute for Psycholinguistics
Gregory Poarch, York University
Anat Prior, University of Haifa
Mikel Santesteban, University of the Basque Country
Ana Schwartz, University of Texas at El Paso
Núria Sebastián-Gallés, Universitat Pompeu Fabra
Christine Shea, University of Iowa
Antonella Sorace, University of Edinburgh
Peter A. Starreveld, University of Amsterdam
Gretchen Sunderman, Florida State University
Arnaud Szmalec, Université Catholique de Louvain
Natasha Tokowicz, University of Pittsburgh
John Truscott, National Tsing Hua University
Jorge Valdes-Kroff, University of Florida
Janet van Hell, Pennsylvania State University
Walter J. B. van Heuven, University of Nottingham
Jungmee Yoon, The City University of New York Graduate Center